

Et qui la dira dira
Cappella Giulia, f. 80v-81r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

The musical score consists of four systems of music, each with three voices: Soprano (top), Tenor (middle), and Bassus (bottom). The music is written in a tablature-like system using diamond-shaped note heads on five-line staves. The voices are labeled "Soprano", "Tenor", and "Bassus" on the left side of the staves.

System 1: The key signature changes from C major to F major at the beginning of the first system. The lyrics are in French: "Et qui la di - ra di - ra La do - leur que mon cuer". The bassus part ends with a melodic line: "Et qui la di - ra di - ra La do - leur que mon cuer".

System 2: The lyrics continue in French: "Et qui la di - ra di - ra La do - leur que mon cuer". The bassus part ends with a melodic line: "Et qui la di - ra di - ra La do - leur que mon cuer".

System 3: The lyrics begin in French: "a Jai - me u - ne bel - le fil - le Ne scay sel - le ma -". The middle staff continues: "a Jai - me u - ne bel - le fil - le Ne scay sel - le". The bassus part ends with a melodic line: "a Jai - me u - ne bel - le fil - le Ne scay sel - le".

System 4: The lyrics begin in French: "a Jai - me u - ne bel - le fil - le Ne scay sel - le". The middle staff continues: "me - ra II me faul - sist ung ver - let Qui a". The bassus part ends with a melodic line: "me - ra II me faul - sist ung ver - let".

System 5: The lyrics begin in French: "me - ra II me faul - sist ung ver - let Qui a". The middle staff continues: "ma - me - ra II me faul - sist ung ver - let". The bassus part ends with a melodic line: "sel - le ma - me - ra II me faul - sist ung ver - let".

System 6: The lyrics begin in French: "sel - le ma - me - ra II me faul - sist ung ver - let". The middle staff continues: "el - le par - ler al - lat Et qui la di - ra di - ra la do -". The bassus part ends with a melodic line: "el - le par - ler al - lat Et qui la di - ra di - ra la do -".

System 7: The lyrics begin in French: "el - le par - ler al - lat Et qui la di - ra di - ra la do -". The middle staff continues: "Qui a el - le par - ler al - lat Et qui la di - ra di - ra La do -". The bassus part ends with a melodic line: "Qui a el - le par - ler al - lat Et qui la di - ra di - ra La do -".

37

leur que mon cuer a La do - leur que mon
leur que mon cuer a La do - leur que mon cuer
que mon cuer a La do - leur que mon cuer a

47

cuer a
a
que mon cuer a

Es handelt sich erneut um eine Tenorbearbeitung von Agricola, so dass nun das Unicum "Recorre al corazon" als einziges anonym bleibt. Dessen Qualität ist allerdings nicht so hoch und die Kürze des Stückes spricht ebenfalls gegen Agricola als Komponist. "Et qui la dira" wurde auch in ganz anderer Art von Isaac bearbeitet. Die Textierung aller Stimmen wird aus Florenz 229 übernommen.